



Theologika

BIBLIA

**“El León de Judá”: Entendiendo
Génesis 49:8-12**



Martin Pröbstle

Seminario Schloss Bogenhofen,
St. Peter am Hart, Austria

RESUMEN

“El ‘León de Judá’: entendiendo Génesis 48:9-14” – La bendición dada a Judá como parte del testamento de Jacob contiene varios rasgos destacados que son analizados e interpretados en este estudio. Resulta evidente que Judá recibe la bendición de la primogenitura sin ser primer hijo de Jacob y esto a su vez destaca dos rasgos del estatus del primogénito en Israel: primero, la distinción y el privilegio de ser el primogénito en Israel, con sus respectivas bendiciones; y segundo, su vínculo innegable con el primogénito por excelencia, el Mesías. Jacob no escatima expresiones ni terminología para referirse a su escogido primogénito e igualmente, al que él representa concediéndole fertilidad, superioridad y dominio tanto sobre sus hermanos como sobre las naciones. Pero lo que más destaca la bendición en la descendencia de Judá es el venidero rey mesiánico *Shiloh* que regirá su reino con justicia y paz, y que además será duradero y justo. El vínculo mesiánico posterior que todos los demás profetas hacen con esta bendición, es por demás evidente, pues al señalar al rey aquí descrito con su consiguiente reinado, todos lo caracterizan apropiadamente con el gobernante mesiánico venidero que Jacob singular y apropiadamente denomina el “León de Judá”.

Palabras clave: Bendición, primogenitura, Judá, león, Shiloh, mesiánica, esperanza escatológica.

SUMMARY

“The ‘Lion of Judah’: Understanding Genesis 48:9-14” –

The blessing given to Judah as part of Jacob’s will contains several notable features that are analyzed and interpreted in this study. It is clear that Judah received the blessing of the birthright without being the first son of Jacob and this in turn highlights two features of the status of the firstborn in Israel: first, the distinction and privilege of being the firstborn in Israel, with their privileged blessings; and second, its undeniable link to the firstborn *par excellence*, the Messiah. Jacob does not skimp expressions or terminology in referring to his chosen firstborn, and likewise to whom he represents, granting him fertility, as well as superiority and dominion both over his brothers and over the nations. But what stands out most in the blessing is what is predicted to the offspring of Judah as the coming Messianic King Shiloh that shall govern His kingdom with justice and peace and also will be lasting and just. It is quite later evident that all the prophets connect this Messianic link with Jacob’s blessing, since they recognize the Messiah described here with his reign, and all that properly characterize Him as the coming Messianic ruler that Jacob announces so appropriately in a singular way calling Him the “Lion of Judah”.

Keywords: Blessing, birthright, Judah, lion, Shiloh, messianic, eschatological hope.

“EL LEÓN DE JUDÁ”: ENTENDIENDO GÉNESIS 49:8-12

1. Introducción

A veces las bendiciones pueden ser extrañas y sorprendentes.¹ No es nada extraño que casi al final de sus días el patriarca Jacob pronunciara una bendición para cada uno de sus doce hijos. Jacob había aprendido que los patriarcas acostumbraban extender su testamento (Gén 27:18-29; 28, 3-4). Lo que resulta sorprendente es que Jacob decide decir a sus hijos lo que va a pasar con ellos “al final de los días” (49:1), y todavía más extraño es que algunas de las bendiciones resultan ser maldiciones. Si uno mira el texto con “ojos atentos” el giro más inesperado en el testamento de Jacob está en su bendición dada a su cuarto hijo Judá (48:8-12) la cual en realidad es la primera que se enfoca en el futuro y contiene un oscuro pronunciamiento acerca de “Shiloh”, convirtiendo a este pasaje en el texto más discutido y disputado de Gén 49. Aunque existe una inmensa

¹Tengo el honor de dedicar este artículo a mi amigo y colega Gerhard Pfandl, y siendo que su propia disertación enfoca la expresión *et qetz*, “tiempo del fin”, בְּאַחֵרֵי הַיָּמִים, “al final de los días” (Gerhard Pfandl, *The Time of the End in the Book of Daniel* [ATSDS 1; Berrien Springs: Adventist Theological Society Publications, 1992]), este ensayo da un estudio más detallado de uno de los pasajes del Pentateuco que se ocupa de los días del tiempo del fin, בְּאַחֵרֵי הַיָּמִים. Al hacerlo, lo hago deseando que los días venideros de Gerhard sean aún más bendecidos que sus días del pasado.

cantidad de literatura tocante a este pasaje, creo que un análisis cuidadoso y orientado-textualmente, facilitará la interpretación del pasaje referente al “león de Judá” a fin de llevar luz a la cuestión tratando de ver si este pasaje contiene algunas connotaciones mesiánicas originales.

En la primera parte de este estudio, discutiremos brevemente el género, posición y estructura del testamento de Jacob en Génesis 49. En la segunda parte se estudiará la estructura de la bendición dada a Judá, especialmente con su arreglo poético. En la tercera parte un análisis orientado-textualmente² examina las diferentes palabras y frases de la bendición dada a Judá observando sus relaciones con otros pasajes de la Biblia hebrea. Finalmente se bosquejará los mayores temas teológicos presentes en el pasaje.

2. Género de Génesis 49:2-27

El espectro de los géneros literarios atribuidos a Gén 49:2-27 oscila entre “bendición”,³ “dichos tribales”,

²En pocas palabras, yo entiendo por “orientado-textualmente”, un estudio de las características lingüísticas y literarias de un texto existente (por ejemplo, el texto masorético), así como de sus relaciones textuales (inclusive intertextualidad). Para una visión general del vasto campo de enfoques orientados al texto y sus importantes contribuciones a la exégesis ver Martin Pröbstle, “Verdad y Terror: un análisis orientado a texto de Daniel 8: 9-14,”. (Tesis doctoral, Andrews Universtiy, 2006), 8-30.

³Helmuth Pehlke, “An Exegetical and Theological Study of Genesis 49:1-28” (tesis doctoral, Dallas Theological Seminary, 1985).

(*Stammessprüche*),⁴ a “testamento”⁵ y (discurso de) “despedida”.⁶ Aunque dice explícitamente que Jacob “los bendijo; a cada uno con su bendición” (Gén 49:28), algunos de los pronunciamientos individuales, se acercan más a maldiciones reales.⁷ Tal vez el término “testamento” sea la mejor opción para denominar estos dichos de Jacob. Por supuesto, lo dicho a Judá en vv. 8-12 difícilmente podría denominarse como una “bendición”.

El testamento de Jacob es uno de los mayores textos poéticos del Antiguo Testamento. Los otros son Éxo 15:1-17; Núm 23:7-10, 18-24; 24:3-9, 15-24; y Deu 32-

⁴Hans-Joachim Kittel, “Die Stammessprüche Israels: Genesis 49 und Deuteronomium 33 traditionsgeschichtlich untersucht” (tesis doctoral, Kirchliche Hochschule Berlin, 1959), 106-8; Hans-Jürgen Zobel, *Stammesspruch und Geschichte: die Angaben der Stammessprüche von Gen 43, Dtn 33 und Jdc 5 über die politischen und kultischen Zustände im damaligen “Israel”* (BZAW 95; Berlin: Töpelmann, 1965); Antonius H. Gunneweg, “Über den Sitz im Leben der sog. Stammessprüche (Gen 49, Dtn 33, Jdc 5)”, *Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft* 76 (1964) 245-46, en adelante ZAW; Claus Westermann, Genesis: 3. Teilband, Genesis 37-50 (BKAT 1/3; Neukirchen: Neukirchener, 1982), 250-52; Horst Seebass, “Die Stämmesprüche Gen 49 3-27”, ZAW 96 (1984) 333-50; George W. Coats, *Genesis with an Introduction to Narrative Literature* (FOIL 1; Grand Rapids: Eerdmans, 1983), 310. El uso del término “dichos tribales” va de la mano con cierto entendimiento concerniente al origen de Gén 49 según el cual los dichos individuales circulaban primero de manera independiente antes que fueran coleccionados y luego insertados juntos en alguna parte en la historia de Israel.

⁵Ver, e.g., Cyrus H. Gordon, “Biblical Customs and the Nuzu Tablets”, *BA* 3:1 (February 1940): 8; E. A. Speiser, *Genesis* (AB 1; Garden City: Doubleday, 1964), 370; Gordon J. Wenham, *Genesis 16-50* (WBC 2; Dallas: Word, 1994), 468.

⁶Benno Jacob, *Das Buch Genesis* (Berlin: Schocken, 1934), 890.

⁷De hecho, la raíz בִּרַךְ aparece única y repetidamente en la bendición a José en la forma בְּרַכְתָּ (cinco veces en vv. 25-26).

33. La sugerencia de John Sailhamer señalando que las inserciones poéticas en la narrativa del Pentateuco son dispositivos de composición que funcionan como las uniones en el texto, puede ser vista por algunos como controversial, pero indudablemente Gén 49 cierra las narraciones patriarcales, juntamente con el epílogo de Gén 50.⁸ Resulta interesante que, la frase בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים “al final de los días” conecta tres de los principales segmentos poéticos del Pentateuco (Gén 49:1; Núm 24:14; Deu 31:29) que, además, están unidos por el hecho de que una figura central (Jacob, Balaam, Moisés) llama a una audiencia para congregarse (imperativos: tres formas diferentes) y declarar (cohortativo: en tres formas distintas) lo que va a suceder en los tiempos futuros, bendiciendo al pueblo de Israel.⁹

El estilo poético en el cual está compuesto el testamento de Jacob lo sitúa como una de las partes más antiguas de la Biblia Hebrea. Los rasgos poéticos antiguos incluyen el uso abundante de paralelismos y el lenguaje figurativo, el pronombre personal enclítico arcaico *-ōh* (ה -) que posteriormente fue reemplazado por *-ô* (י-) en el v. 11,¹⁰ así como un uso limitado del artícu-

⁸John H. Sailhamer, *The Pentateuch as Narrative: A Biblical-Theological Commentary* (Grand Rapids: Zondervan, 1992), 35-37. Él sugiere un esquema de epílogo-poético-narrativo para Gén 1-2, Gén 3, Gén 4, y para los bloques mayores de texto en Gén 37-48 y 1-50, así como para las narraciones del Éxodo (celebrados en la sección poética en Éxodo 15), los relatos del desierto (registrados en la sección poética de Números 23-24), y en la totalidad de los relatos patriarcales (mencionados en la sección poética de Deuteronomio 32-33 y en el epílogo de Deuteronomio 34).

⁹*Ibid.*, 36. Para la terminología diferente, cf. Gén 49:1; Núm 24:14; and Deu 31:28-29.

¹⁰El sufijo masculino tercera persona singular *-ōh* también aparece en

lo definido (Gén 49:8-12 contiene solamente tres artículos definidos todos los cuales ocurren en el v. 11).

3. Delimitando Gén 49:2-27

El lugar y espacio de los dichos de Jacob en Génesis 49 son obvios.¹¹ Se encuentra al final de las narraciones patriarcales de Gén 12-50. Antes de su muerte, Jacob “bendijo” a sus hijos. La muerte de Jacob (49: 28-33), su entierro en Palestina (50: 1-14) y la muerte de José (50:

la estela de Mesa, y es considerado una práctica ortográfica proveniente del siglo IX al VI AC; cf. Frank Moore Cross y David Noel Freedman, *Estudios en la poesía antigua yahvista* (SBLDS 21; Missoula: Scholars Press, 1975), 83. La fecha de origen del poema en Gén 49 se puede retroceder varios siglos si se tiene en cuenta la transmisión oral, ya que al considerar la naturaleza de la poesía se espera que esto sea más preciso. En 49: 8-12 el final antiguo *-ōh* aparece dos veces: עִירָה (v 11a) y סוּתָה (v 11d). Para estos últimos, los manuscritos samaritanos provenientes del siglo IV antes de Cristo consignan כְּסוּתוֹ “su vestimenta”, añadiendo una *caf* y la *-ō* teniendo lugar de la *-ōh* del masorético. Pero tal como se menciona anteriormente, los antiguos testimonios no muestran ninguna lectura diferente en las otras versiones de esta última, de manera que se mantiene mejor la lectura del TM. En cuanto a la “antigüedad” de la *-ōh* debe notarse la voz crítica de James Barr quien critica la opinión de que la terminación *-ōh* sea prueba de un origen muy antiguo. En cambio, argumenta, esto solo muestra que el poema es antiguo, y que éste escapó de la revisión de los redactores posteriores a la *-ō* (*La ortografía variable de la Biblia hebrea* [Oxford: Oxford University Press, 1989], 207-8). Sin embargo, es evidente que *-ōh* es mayor que *-ō*.

¹¹Para una visión general de la discusión sobre Gén 49 en relación a su unión o desunión, su fecha de origen y *Sitz im Leben* ver Seebass, “Stämmesprüche”, 333-50; Joel D. Heck, “Una historia de la interpretación de Génesis 49 y Deuteronomio 33”, *Bsac* 147 (1990): 16-31; R. De Hoop, *Génesis 49 en su contexto literario e histórico* (otst 39, Leiden: Brill, 1999); Jean-Daniel Macchi, *Israël et ses tribus selon Genèse 49* (OBO 171; Fribourg: Universitätsverlag; Göttingen: Vandenhoeck y Ruprecht, 1999), Kent Sparks, “Génesis 49, y la tradición tribal en el antiguo Israel”, *ZAW* 115 (2003): 327-47.

15-26) cierran la historia de los dos personajes más prominentes de Gén 27-48. Por consiguiente, el testamento de Jacob, es una especie de transición, pues sirve como enlace a los siguientes libros,¹² y es una visión profética de la vida futura de las tribus. La intención declarada de Jacob era decir a sus hijos lo que les iba a ocurrir a ellos en los días futuros, *בְּיָמֵי הָאֵלֶּיךָ* (Gén 49:1). La expresión puede referirse a la historia individual de los doce hijos, a la historia de las tribus, y puede tener implicaciones escatológicas al referirse a la era mesiánica, ya que Pfandl infiere que Jacob bajo la inspiración profética describe el futuro de sus hijos y de sus descendientes “alarg[ando] todo el período desde la conquista hasta la aparición del Mesías”.¹³ Al mismo tiempo, el testamento de Jacob en su debido lugar y un momento determinados anima a (la mayoría de) sus hijos y sus familias a mirar confiados hacia el futuro, sabiendo bien que el exilio en Egipto al que habían llegado no será su último destino, ya que la tierra prometida seguía a la espera de ellos. En ese sentido, el testamento de Jacob es la reanudación y continuación de la promesa divina hecha a Abraham, Isaac y Jacob.

4. Estructura de Génesis 49:2-27

El testamento de Jacob se divide sencillamente en doce partes, las que a su vez son delimitadas por la men-

¹²En Éxo 1:1-4 se registra los nombres de los doce hijos de Jacob al comienzo de la narración del Éxodo, y de esta manera es continuada la historia de las doce tribus o el pueblo de Israel.

¹³Pfandl, *The Time of the End*, 141-44.

ción de los destinatarios respectivos que a su turno son iniciadas con un pronunciamiento nuevo: Rubén (v. 3), Simeón y Leví (v. 5), Judá (v. 8), Zabulón (v. 13), Isacar (v. 14), Dan (v. 16), Gad (v. 19), Aser (v. 20), Neftalí (v. 21), José (v. 22), y Benjamín (v. 27).

Al comparar Gén 49 con el relato del nacimiento de los hijos en Gén 29:31–30:24; 35:18, se detecta que el orden de las diferentes declaraciones en Gén 49 depende del nacimiento y estatus de los hijos.¹⁴ Los primeros seis son los hijos de Lea (los primeros cuatro por orden de nacimiento), los últimos dos son los hijos de Raquel (en orden de nacimiento) y entre los hijos de las siervas son mencionados (desde Zilpa la sierva de Lea en orden de nacimiento rodeados por los de Bilha la sierva de Raquel por orden de nacimiento).¹⁵ El orden podría entonces formar un arreglo quiástico: (a) Lea, (b) Bilha, (c) Zilpa, (c') Zilpa, (b') Bilha, (a') Raquel.¹⁶ La siguiente tabla ilustra el orden en Génesis 49:

¹⁴El orden usual de la bendición patriarcal es simplemente el orden de la edad. El orden reverso en Gén 27 (debido a la decepción) y 48:15-20 (intencional) enfatiza que el orden de bendición acostumbrado era según el orden de nacimiento (cf. 48:18).

¹⁵Para una discusión sobre el orden y la siguiente tabla ver Michael O'Connor, *Hebrew Verse Structure* (Winona Lake: Eisenbrauns, 1980), 426–27.

¹⁶Cf. Nahum M. Sarna, *Genesis: The Traditional Hebrew Text with New JPS Translation* (The JPS Torah Commentary; Philadelphia: JPS, 1989), 331.

<i>Orden de Bendición en Gén 49</i>	<i>Orden de nacimiento (Gén 29-30; 35:18)</i>	<i>Madre</i>
Rubén	1	} Lea
Simeón	2	
Leví	3	
Judá	4	
Zabulón	10	
Isacar	9	
Dan	5	} Bilha (Rquel)
Gad	7	
Aser	8	
Neptalí	6	
		} Zilpa (Lea)
		} Bilha (Raquel)
José	11	} Raquel
Benjamín	12	

5. La Bendición a Judá: Notas generales

La bendición a Judá se encuentra en Gén 49:8-12. A continuación, la bendición es reproducida: La columna de la izquierda reproduce el TM de Gén 49:8-12, según el Codex B 19 A, dividido en cláusulas. La columna del medio enlista la línea de referencia con el número del versículo,¹⁷ y la columna de la derecha proporciona una traducción, que hasta donde es posible, intenta reproducir el orden de las palabras hebreas.

¹⁷Debe señalarse que la numeración de las líneas aquí ofrecida es diferente de una cláusula de la numeración teniendo en cuenta que la línea 9c contiene dos formas verbales, y por lo tanto, dos cláusulas. Así, se produce una elipsis verbal en los vv. 10b, 11b y 11d, que cada una puede ser llenada por el verbo en la línea anterior.

Texto Masorético	Verso	Traducción
יְהוּדָה אַתָּה	8a	Judá, tú [eres el primero]
יְדוּדָי אֲחֵיךָ	8b	Tus hermanos te alabarán
יָדְךָ בְּעַרְףִי אֵיבֵיךָ	8c	Tu mano (está) sobre el cuello de tus enemigos
יִשְׁתַּחֲווּ לְךָ בְּנֵי אָבִיךָ	8d	Los hijos de tu padre se inclinarán ante ti
גֹּדֵר אַרְיֵה יְהוּדָה	9a	Un cachorro de león (es) Judá
מִטְרַף בְּנֵי עֲלִית	9b	De (la) presa, hijo mío, te has levantado
כָּרַע רֶבֶץ כְּאַרְיֵה	9c	Él, se acuesta, como un león
וּכְלָבִיא מִי יִקְיַמְנֵהוּ	9d	Y como una leonesa – ¿Quién lo espantará a él?
לֹא־יִסּוּר שֶׁטֶט מִיְהוּדָה	10a	(El) cetro no se apartará de Judá
וּמַחֲקֵק מִבֵּין רַגְלָיו	10b	Y (la) vara de gobernante de entre sus pies
עַד כִּי־יָבֹא שִׁילוֹה	10c	Hasta que Shiloh venga
וְלוֹ יִקְהֶת עַמִּים	10d	Y a él (será la) obediencia de los pueblos
אֲסֹרִי לְגִפְנֵי עִירָה	11a	Atando a la vid su pollino (hijo de asno)
וְלִשְׂרָקָה בְּנֵי אֲתָנֹה	11b	Y a la vid escogida al borrico de su asna
כֶּסֶם בַּיַּיִן לְבִשׁוֹ	11c	Él limpia en/con vino su manto
וּבְדָם־עֲנָבִים סוּתָהּ	11d	Y en/con la sangre de las uvas su vestido
חֲכֹלֵי עֵינָיִם מִיַּיִן	12a	Más oscuros (sus) ojos que el vino
וּלְבָן־שֵׁנָיִם מִחֶלֶב	12b	Y más blancos (sus) dientes que la leche

Generalmente, 8a y 8b son tomados como juntos en una sola línea, de modo que el v. 8 abarca solamente tres líneas. La oración resultante es contada como del v. 8 (11-8-11) y los paralelismos sinónimos entre la primera y tercera línea apoyan esa decisión. Por otro lado, el arreglo de la asonancia entre 8a, 8b, y 8c (y 8d) y la posición prominente del pronombre *אָתָּךְ* “tú”, al menos garantiza el arreglo alternativo que sugerimos.

La bendición a Judá (vv. 8-12) junto con la bendición a José (vv. 22-26) abarca diez de los veinticinco versículos del testamento de Jacob. La prominencia de estos dos hijos corresponde a su rol prominente manifiesto en Gén 37-50.¹⁸ En tanto que los primeros pronunciamientos se enfocan en eventos pasados y debido a la importancia de esos eventos se determina el destino de la tribu (49:3-7), la bendición dada a Judá muestra una orientación específica hacia el futuro, excepto que el v. 8 probablemente contiene varios vínculos al material previo.¹⁹

¹⁸Cf. Jacob, *Genesis*, 890; Robert E. Longacre, *Joseph: A Story of Divine Providence; A Text Theoretical and Textlinguistic Analysis of Genesis 37 and 39-48* (Winona Lake: Eisenbrauns, 1989), 53-54. Como un complemento a los personajes clave en Gén 29-50, a Gordon J. Wenham le gusta incluir los primeros cinco versículos del testamento de Jacob – las bendiciones a Rubén y a Simeón (y Leví) – puesto que Rubén, Simeón, Judá y José son los únicos hijos cuyos nombres son explicados en su nacimiento como referencia al nombre divino de YHWH, como una señal de importancia en la narración (*Genesis* 16-50, 468-69).

¹⁹Ver más adelante. La bendición de Judá no debe ser considerada como un dicho irónico condenatorio y deliberado. Los vínculos entre la bendición y el fracaso de Judá en lo concerniente a Tamar en Gén 38, como ha sido sugerido por Edwin Marshall Good, “The ‘Blessing’ on Judah, Gén 49:8-12”, *The Journal of Biblical Literature* 82 (1963) 427-32 (en adelante *JBL*), y Calum M. Carmichael, “Some Sayings in Genesis 49”, *JBL* 88 (1969) 438-44, cueflan el texto y son cuestionables.

6. La estructura de la bendición a Judá

En Gén 49:8, el pronunciamiento de la bendición, como cualquier otro individual, comienza con el nombre del beneficiado, יהודה. En esta bendición, a diferencia de los otros pronunciamientos, el nombre del destinatario es mencionado tres veces: la primera, al comienzo de la oración (v. 8), segunda (v. 9) y la tercera sección (v. 10). De esta manera, la repetición de יהודה es un indicador hacia las subdivisiones de la bendición.²⁰ La división entre el v. 10 y el v. 11 no está marcada formalmente. Ella está basada en las palabras clave y el modelo temático de la bendición a Judá que está situada dentro de las cuatro partes de un modelo ABAB de acuerdo con la terminología usada. Naturalmente, las palabras temáticas contribuyen al establecimiento de un tema. El uso de los elementos verbales también se acomodan dentro del modelo ABAB. Más aún, la estructura poética del vv. 8-12 muestra una simetría remarcable. Ya sea que uno cuente las palabras, las unidades acentuadas, o las sílabas pre-Masoréticas, resulta obvio el modelo poético.²¹

²⁰Pace Kittel, "Stammessprüche Israels", 15-16; Zobel, *Stammesspruch und Geschichte*, 72-80; Cross and Freedman, *Ancient Yahwistic Poetry*, 70, 81; y Westermann, *Genesis 37-50*, 259, quien considera al v. 9 como un dicho independiente. Al contrario, la repetición de una palabra clave acompañada por un cambio en el tema puede ser el indicador de un dispositivo poético para señalar la subdivisión en una unidad literaria.

²¹Para el análisis poético de Gén 49:8-12 ver Cross and Freedman, *Ancient Yahwistic Poetry*, 81-84 (estructura métrica); Douglas K. Stuart, *Studies in Early Hebrew Meter* (HSM 13; Missoula: Scholars Press, 1976), 140 (conteo silábico); O'Connor, *Hebrew Verse Structure*, 431-32 (tipos lineales y modelo de tropos); Raymond de Hoop, "Genesis 49 Revisited: The Poetic Structure of Jacob's Testament and the Ancient Versions", en *Unit delimitation in biblical Hebrew and Northwest Semitic literature* (ed. M. C. A. Korpel and J.

Versículo	Tema	Terminología	Forma verbal
8	Superioridad de Judá: Liderazgo	Abundancia, cuello, inclinación	<i>Yiqtol</i> <i>Yiqtol</i>
9	Imagen de la superioridad de Judá: León	León, presa, reposar, agacharse, leona	<i>Qatal</i> <i>Qatal</i>
10	Superioridad de Judá y Shilon: Realeza	Cetro, gobernadores, obediencia, pueblos	<i>Yiqtol</i> <i>Yiqtol</i>
11-12	Imagen de la superioridad de Shilon: abundancia y belleza	Vid, asno, vid selecta, asna, más oscuro que el vino, más blanco que la leche	Participio <i>Qatal</i>

El que los vv. 11-12 sean una descripción de Shiloh y no necesariamente de Judá puede ser inferido de la naturaleza anafórica de vv. 10d-11d. Si Shiloh es considerado como sujeto a לְבָנָי, como se argumenta abajo, los sufijos pronominales masculinos en los vv. 10d, 11a, 11b, 11c, y 11d ejecutan todo lo referido antes a Shiloh.

M. Oesch; Pericope 4; Assen: Van Gorcum, 2003), 1-32.

7. Análisis versículo por versículo de la bendición a Judá

7.1. La supremacía de Judá: Versículo 8

La bendición comienza con la palabra יהודה. El siguiente pronombre personal אתה “tú” no debe ser eludido, ya que sirve a la alteración rítmica de la asonancia de las primeras palabras יהודה, יודוך, וְיִדְךָ en y de las últimas palabras אתה, אַתְּךָ, וְאַיְבִיךָ en el v. 8 (incluso la cuarta línea muestra alguna asonancia):

אתה	יהודה	8a
אַתְּךָ	יודוך	8b
בְּעֵרְךָ אֵיבִיךָ	יִדְךָ	8c
[יִשְׁתַּחֲוּוּ לְךָ בְּנֵי אֲבִיךָ]		8d]

Es más, אתה no tiene una función específica en este lugar enfático. En ningún otro pronunciamiento de Jacob aparece un pronombre personal sin otro nombre o nombre de grupo al comienzo de la bendición.²² El pronombre אתה funciona sobre el nivel contextual: contrasta las primeras “bendiciones” (más bien maldiciones) sobre Rubén, Simeón y Leví con la bendición de Judá, especialmente desde que אתה fue usada en el primer colon en el v. 3 para el primogénito Rubén.²³

²²Considerar a יהודה y אתה juntos podría ser otra posibilidad. Jacob podría entonces recalcar el hecho de que Judá es alabado aludiendo el significado del nombre Judá: “Tú eres Judá (=alabado).” Pero como cada hijo es mencionado por su nombre parece que “Judá” en Gén 49:8 tiene la misma función y sirve solamente como una mención. El אתה en la bendición a Rubén es diferente en función sintáctica: es la segunda parte de la oración nominal “tu (eres) mi primogénito” (v. 3).

²³Gerard van Groningen va demasiado lejos al señalar que “la única

Históricamente, Rubén, el hijo mayor de Jacob, debería haber recibido la bendición de la primogenitura. Jacob confirma el hecho de que Rubén era su primogénito (Gén 49:3a), pero él no le otorga las bendiciones de la primogenitura a él: “Impetuoso como la aguas, tú no tendrás la precedencia/ serás el primero porque subiste al lecho de tu padre” (v. 4a-b). Aparentemente, Jacob se refiere al fracaso del incesto de Rubén cuando durmió con Bilha la concubina de su padre (35:22). Siendo que Gén 35 no menciona ningún reproche de Jacob — solamente “Israel oyó (acerca de ello)” (v. 22)— parece que Jacob mantuvo su reprensión hasta la bendición en el lecho de su muerte, pese a todas las virtudes de Rubén que le habían sido informadas en la historia de José cuando él salvó la vida de José (37:21-22, 29-30; cf. 42:22) u ofreció sus propios dos hijos a Jacob en vez de Benjamín (42:37).

Igualmente, el pronunciamiento para el segundo y tercero de sus hijos mayores, Simeón y Leví, tampoco les concede la bendición de primogénito, pese a que son los siguientes en la línea de la primogenitura. En vez de eso Jacob reprocha a los dos hermanos “porque en su furor asesinaron hombres” (Gén 49:6c), lo cual muy probablemente alude a la masacre, sangrienta de Siquem (34:25-29). Después de la masacre Jacob lamentó que sus hijos le trajeron problemas (v. 30). No hay palabra dicha

exclamación de esta frase ilumina particularmente la sorpresa de Jacob” que “Judá fuera designado por Dios para que fuera el portador del linaje de la descendencia del pacto” (*Messianic Revelation in the Old Testament* [Grand Rapids: Baker, 1990], 181). Sin embargo, el texto no proporciona ninguna indicación para semejante estado psicológico de Jacob. Por el contrario, los pronunciamientos para los primeros tres hijos dan la impresión de que Jacob sabía exactamente lo que decía.

indicando que él haya detestado la acción de ellos. Y después de la defensa desafiante (v. 31) él permaneció en silencio. De nuevo, pareciera que Jacob guardó su reprimenda abierta hasta el momento en que llamó a sus hijos para la bendición. Él no había olvidado; y en vez de una bendición les tenía guardada una maldición para ellos. De hecho, este es el único caso en el discurso de Jacob cuando maldijo explícitamente a sus hijos (49: 7), usando el mismo lenguaje usado por Dios cuando maldijo a la serpiente (3:14) y a Caín (4:11), o cuando Noé maldijo a Canaán (9:25).²⁴

El siguiente en la línea era Judá. Jacob comienza la bendición sobre el cuarto hijo mayor con “¡Judá, tú!” Contra el trasfondo histórico esta exclamación es la introducción apropiada para indicar al hijo prominente que recibirá la bendición de primogénito.²⁵ Mediante יהודה Jacob enfatiza el hecho de que Judá es el único sobre quien descansa la bendición como primogénito. Esto es efectivo también para reintroducir el discurso en la segunda persona.²⁶ Después de dirigirse Jacob a Rubén en la segunda

²⁴Para un interesante enfoque psicológico sobre los dichos de Jacob a sus hijos ver Thomas Blass, “The Tenacity of Impressions and Jacob’s Rebuke of Simeon and Levi”, *Journal of Psychology and Judaism* 7 (1982): 55–61.

²⁵No debe pasarse por alto que ni la bendición sobre Rubén ni la bendición dada a Simeón y Leví son realmente bendiciones. Más bien parecen ser condenaciones por lo que habían hecho. Note igualmente la posición de liderazgo de Judá tal como se registra en Gén 37:27; 43: 3-13; 44: 11-34 y 46:28 antes de que recibiera la bendición de primogénito; cf. David K. Sykes, “Patrones en Génesis” (tesis doctoral., Universidad Yeshiva, 1985), 114-15. Aparentemente, Judá desarrolló un carácter fuerte entre Gén 38 y Gén 44. El momento de cambio en la vida de Judá puede ser señalado con precisión en Gén 38:26.

²⁶Para esta observación ver Hamilton, *Genesis: Chapters 18–50*, 657.

persona y a Simeón y Leví en la tercera persona, él vuelve a cambiar a la segunda persona en el v. 8. Sin embargo, a mitad de ella, bendiciendo a Judá, usa la tercera persona para cada uno de los hijos, excepto para la última parte al bendecir a José.

La nota histórica en 1 Cró 5:1-2 no descarta la bendición de primogénito sobre Judá. José recibió la “porción doble”, es decir, la primogenitura, pero Judá prevaleció sobre sus hermanos y llegó a ser heredero del trono.²⁷ “José podrá sobrepasar a Judá. Sin embargo, el reinado eterno pertenece a Judá”.²⁸ Asap expresa en Sal 78:67-68 este mismo hecho: YHWH “desechó la tienda de José, y no escogió la tienda de Efraín; sino que escogió la tribu de Judá, el monte de Sion al cual amó”.

יָדָה es un término crucial en esta bendición. La raíz ידה ocurre 111 veces en la Biblia hebrea, 98 veces (de ellas 65 veces en Salmos), significa “alabar” y 13 veces significa “confesar”, si el objeto es pecado o algo parecido. En 95 veces el objeto de alabanza es YHWH/Dios o su nombre.²⁹ Las gentes siendo objeto de alabanza son

²⁷Una comparación detallada entre la bendición a Judá y la bendición a José puede ser productiva, pero está más allá del propósito de este estudio. Estas bendiciones no solamente son los pasajes más largos en Gén 49:1-27, sino además Judá ocupa la posición central en las primeras seis bendiciones dadas a los hijos de Lea, en tanto que José ocupa la posición central en las seis bendiciones.

²⁸O'Connor, *Hebrew Verse Structure*, 430.

²⁹El nombre de YHWH es considerado como idéntico con YHWH mismo. La ocurrencia en Sal 89:6 “los cielos celebrarán tus maravillas, oh YHWH” puede también leerse como “los cielos, tus maravillas, alabarán a YHWH”. Sin embargo, alabar las maravillas de YHWH significa alabar al que realizó esas maravillas.

encontradas únicamente en Job 40:14; Sal 45:18; 49:19. Job 40:10-14 revela que únicamente YHWH puede ser el objeto apropiado de ידה. En Sal 45:18 el rey israelita es alabado por todos los pueblos –sin embargo, en el salmo el rey es descrito en terminología semejante a la divina, de modo que las connotaciones mesiánicas sean reconocidas (e.g., vv. 7-8) – si bien, en el contexto de la sabiduría de Sal 49 los hombres alaban al perverso que resulta ser el rico insensato que prosperó (v 19). Resulta intrigante que en Gén 49:8 ידה toma a un humano como objeto. ¿Por qué debería ser alabado Judá mediante ידה que es dado solo a YHWH y una sola vez al rey israelita? El texto da la impresión que Judá está asociado a connotaciones tanto regias como divinas. El único otro pasaje en el Pentateuco donde se utiliza la raíz ידה se encuentra en las palabras de Lea en el nacimiento de Judá:

Ella volvió a concebir y al dar a luz a su hijo dijo: “Esta vez alabaré [ידה] a YHWH.” Por esto ella llamó su nombre Judá [יהודה]. (Gén 29:35)

El nacimiento de Judá es conectado con alabanza a YHWH. El nombre “Judá” es atribuido al significado etimológico de “(YHWH es) alabado.” Sin duda, Jacob alude al nacimiento de Judá cuando él usa la misma palabra para describir la posición elevada de Judá entre sus hermanos. Sin embargo, la misma palabra ידה pertenece principalmente a la alabanza de Dios. Por tanto, la terminología al comienzo de la bendición anticipa la aparición de una figura regiamente divina en vv. 10b-12.

בְּעַרְףְּ אֹיְבֶיךָ “sobre el cuello de tus enemigos” es una expresión típica de subyugación (Éxo 23:27; 2

Sam 22:41 = Sal 18:41).³⁰ Este lenguaje de guerra enfatiza la victoria y fortaleza de Juda

En el siguiente colon, la raíz *ישתחוּוּ* of *ישתחוּוּ* “ellos se inclinarán”³¹ está asociada con el significado semántico de “adorar”,³² pero también con tributar respeto” (e.g., Gén 23:7, 12). Esta expresión parece ser un *terminus technicus* en la bendición del primogénito. Isaac bendijo a su hijo Jacob, que él pensó que era su primogénito, con las palabras:

Que los pueblos te sirvan,
Y las naciones se inclinen ante ti [K *וַיִּשְׁתַּחוּ לְךָ*, Q *וַיִּשְׁתַּחוּוּ לְךָ*].
Sé señor de tus hermanos [pl.],
Y que los hijos de tu madre [pl.] se inclinen ante tí
[*וַיִּשְׁתַּחוּוּ לְךָ*]. (Gén 27:29)

A mí me parece que la bendición de Isaac está formulada de acuerdo a una fórmula de bendición específica. Una indicación clara de esto está en el uso de las

³⁰Francis I. Andersen, “Orthography in Repetitive Parallelism”, *JBL* 89 (1970), 344, propone que *יָדְךָ* “su mano” debería leerse como el defectivo de *יָדְךָ* “ellos alaban” de modo que el v. 8c repite sinonímicamente la idea del v. 8b. Él sugiere que generalmente no es mano sino el pie que descansa simbólicamente sobre el cuello del enemigo. Sin embargo, en los rollos del Mar Muerto la frase idiomática “¡Pon tu mano sobre el cuello de tus enemigos y tus pies sobre los montones de degollados!” (1QM 12:11) muestra que la figura en Gén 49:8c es ciertamente conocida, y por lo tanto el TM debe ser retenido. Basándose en 1QM 12:11 Stanley Gevirtz, “Adumbrations of Dan in Jacob’s Blessing on Judah”, *ZAW* 93 [1981]: 23–24, sugiere que Gén 49:8c era originalmente un par de líneas, pero no hay manuscrito que lo evidencie para apoyar tal conjetura.

³¹En algunas ediciones manuscritas hebreas aparece *ישתחוּוּ* sin *dagesh* en la consonante *waw*, pero en el significado no existe diferencia con el TM.

³²Este es el significado de *ישתחוּוּ לְךָ* en Sal 66:4 que es exactamente la misma expresión hallada en Gén 48:9 como se nota en la Masora parva.

formas plurales “tus hermanos” e “hijos de tu madre,” lo cual en esta situación específica parece ser raro ya que Isaac y Rebeca tuvieron sólo dos hijos.

La conexión entre Gén 27:29 y 49:8-12 es obvia, considerando la terminología similar.³³ Por lo tanto, la bendición del primogénito de Isaac es otra indicación de que la bendición de Judá en Gén 49 debe ser considerada como una bendición de primogénito. Sin embargo, no solamente la terminología sino también los temas son similares: el 27:28-29 despliega los temas de la fertilidad de la naturaleza (v. 28), y superioridad (v. 29); en contraste con la bendición de Esaú la cual no muestra ninguno (27:39-40). Los mismos temas aparecen en la bendición a Judá: superioridad (49:8, 10) y fertilidad de la naturaleza 49:11).

El lector atento del Génesis reconoce otro vínculo unido a la expresión *ישתחוּוּ לְךָ*. En la historia inicial de José en Gén 37 el Hishtaphal de חוה es usado tres veces con respecto a sus dos sueños aciagos: “Vuestras gavillas me rodeaban y se inclinaban a [חוה ל] mi gavilla” (37:7); “el sol, la luna, y once estrellas se inclinaban [חוה ל] mí” (37:9); “¿Acaso vendremos yo y tu madre y tus hermanos a postrarnos ante [חוה ל] ti en tierra?” (37:10).

Más de treinta años después los sueños de José fueron cumplidos.³⁴ De nuevo la raíz חוה es usada tres veces

³³El uso de “los hijos de tu padre” en Gén 49:8 es “explicado por el hecho de que Isaac era monógamo, en tanto que Jacob tenía cuatro esposas y deseó indicar que todas las tribus reconocerían la hegemonía de Judá” (Sarna, *Genesis*, 336).

³⁴José tenía 17 años cuando fue vendido como esclavo (Gén 37:2) y era de treinta años cuando Faraón lo puso sobre toda la tierra de Egipto

en dos ocasiones: Gén 42:6 y 43:26, 28.³⁵ Por consiguiente, el lector del 49:8 recuerda la historia de José y sus hermanos, y rememora que el propio Judá se inclinó ante José. De esta manera, el lector del 49:8 recuerda la historia de José y sus hermanos y rememora que el mismo Judá se inclinó ante José. En contraste, la bendición a Judá revierte la historia y eleva a Judá a la superioridad sobre sus hermanos, incluyendo a José.³⁶ El rol de liderazgo de José fue cumplido en la historia inmediata, pero el liderazgo de Judá será desplegado en la historia futura del pueblo de Israel. El otorgamiento de liderazgo a Judá y sus descendientes no es totalmente sorprendente, pues la historia ha presentado sutilmente a Judá como el líder de los hermanos en el relato de José (cf. 43, 8-9; 44: 16-34; 46:28).

7.2. El león de Judá: Verse 9

En este versículo descansa el origen del símbolo del “león de Judá”. La recurrencia de לֵוִיָּהּ en v. 9a marca un subsección nueva en la que la preeminencia de Judá es descrita en un lenguaje metafórico. Por primera vez en el testamento de Jacob son usadas las metáforas, las cuales

al comienzo de los siete años de abundancia (41:46). Los hermanos de José llegaron a Egipto algún tiempo después cuando ya los siete años de hambruna habían comenzado (41:53-54; 42:3).

³⁵Uno debe notar que el mismo José en un momento posterior “inclinó su rostro hasta el suelo” frente a su padre Jacob (Gén 48:12).

³⁶L. A. Turner conjetura si un lector de Gén 49 podría legítimamente preguntarse sobre la eficacia de las diversas bendiciones: La bendición de Judá “parece como un intento de revertir los sueños de José. ¿Qué va a tener prioridad, el sueño de la adolescencia o la bendición en el lecho de muerte?” Laurence A. Turner, *Genesis* (Readings; Sheffield: Sheffield Academic Press, 2000), 202.

caracterizan cinco de las restantes ocho bendiciones; un hecho refuerza a partir de ahora cinco de las ocho restantes bendiciones; un hecho que enfatiza el foco de la bendición a Judá. El “león de Judá” encabeza el desfile de metáforas animales.

Tres de los ocho términos para un león son usados metafóricamente para Judá.³⁷ Primero, Judá es denominado como un גֹּר אַרְיָה “cachorro de león”, luego como un אַרְיָה “león” y finalmente como una לְבִיָּא “leonesa”. La misma imagería de un גֹּר אַרְיָה “cachorro de león” aparece de nuevo en Deu 33:22 en la bendición de Moisés a Dan.³⁸ La mejor explicación para el significado de Gén 49:9b es la imagen de un león que se lanza sobre su presa para luego ascender a su guarida en la montaña, una imagen que parece ser típica para la fauna de la antigua Palestina. La raíz verbal עלה “subir” forma una pareja con la raíz verbal קום hif. “levantarse”, incluyendo los verbos כרע “inclinarse” y רבץ “acostarse”³⁹. El que en el v. 9c-d Judá está en los paralelos de terminología entre Gén 49:9 y Deu 33:32 ha inducido a Gevirtz a sugerir que la bendición a Judá des-

³⁷Los ocho términos son אַרְיָה “león”, אַרְיָה “león”, גֹּר “cachorro (de un león)”, כְּפִיר “león joven”, לְבִיָּא “leonesa”, לְבִיָּא “leonesa” (solamente Eze 19:2), לִישׁ “león” (solamente Isa 30:6; Sal 30:30; Job 4:11); and שְׁחַל “león.”

³⁸Los paralelos en la terminología entre Gén 49:9 y Deu 33:22 llevaron a Gevirtz a sugerir que la bendición a Judá describe, en lenguaje poético, la anexación hecha por Judá del territorio de Dan (“Adumbrations of Dan”, 21-37).

³⁹Otros sugieren que la raíz verbal עלה se refiere a un cachorro de león que “ha crecido”; cf. Sarna, *Genesis*, 336; Hamilton, *Genesis: Chapters 18-50*, 653-54. El verbo רבץ “acostarse” se torna un favorito en el testamento de Jacob (Gén 49:9, 14, 25), aún cuando él ocurre solamente dos veces con anterioridad (4:7; 29:2). El verbo כרע “inclinarse” ocurre por primera vez en el 49:9.

cribe, en lenguaje poético, la anexación que Judá hace del territorio de Judá (“Adumbrations of Dan”, 21-37) siendo comparado con un león y una leona⁴⁰ de modo que las líneas en el v. 9 forman un paralelo de modelo terraza.⁴¹ El sufijo pronominal masculino en el v. 9c, וְקִימְנִי “(¿Quién) lo despertará?”, vuelve inmediatamente a referirse al אַרְיֵה “león” en el v. 9c, pero metafóricamente se extiende a Judá en el v. 9a, reforzando la asociación cercana entre la imagen del león y Judá.⁴² Génesis 49: 9c-d se repite en Núm 24: 9, donde se aplica la imagen a toda la nación de Israel. La imagen de un león representa simbólicamente

⁴⁰Algunos estudiosos consideran וְקִלְבַּיָּא como un “viejo león” con el propósito de encontrar tres etapas diferentes en la bendición de Judá: Judá como cachorro se refiere al comienzo de la tribu, Judá como león se refiere al tiempo de David, y Judá como un viejo león al tiempo posterior al reinado de Salomón. Cf. John Skinner, *A Critical and Exegetical Commentary on Genesis* (2d ed.; ICC; Edinburgh: Clark, 1930), 519.

⁴¹Wilfred G. E. Watson, *Classical Hebrew Poetry: A Guide to Its Techniques* (JSOTSup 26; Sheffield: JSOT, 1984), 212. Note que los masoretas pusieron el acento disyuntivo *Tifkha* debajo de וְקִלְבַּיָּא “y como una leonesa” en el v. 9d y un conjuntivo *Merkah* debajo de בְּאַרְיֵה “como un león” en el v. 9c, lo cual podría indicar que וְקִלְבַּיָּא permanezca en relación más cercana a la palabra previa que a la siguiente. El sentido del bicolón en el v. 9c y v. 9d podría apoyar el arreglo: “(9c) él descansa, él se acuesta como un león y al igual que una leonesa; (9d) “¿quién lo levantará?” Si “leonesa” es vinculada al último colón en el v. 9 – i.e., “como una leonesa, quién lo ¿despertará?” – la cláusula parece ser rara. Sin embargo, uno podría sugerir un arreglo parecido al quiasmo: (A) elemento verbal: descanso, acostado; (B) elemento comparativo: como un león; (B') elemento comparativo: como una leonesa; (A') elemento verbal: levantarse. Esto también podría explicar la *Tifkha* disyuntiva debajo de וְקִלְבַּיָּא.

⁴²Ambos בְּאַרְיֵה (masculino) y וְקִלְבַּיָּא (femenino) se refieren al descanso y al acostarse del animal de modo que un sufijo pronominal de ese animal debería ser masculino. De esta manera no es necesario explicar un supuesto género incongruente entre לְבַיָּא (femenino) y וְקִימְנִי (sufijo pronominal masculino) debido a la intervención de una partícula relativa (así Victor P. Hamilton, *The Book of Genesis: Chapters 18–50* [NICOT; Grand Rapids: Eerdmans, 1995], 654 n. 8).

fuerza y triunfo. La imaginería extendida del león también es encontrada en Nah 2:12-13 donde son usados cuatro términos diferentes para un león (tres de ellos son los usados en Gén 49:9), simbolizando (una vez) la fuerza formidable de Nínive, la ciudad asiria (cf. Joel 1:6, donde el poder asirio es comparado a los dientes de un león [אַרְיֵה] y a las fauces de una leonesa [לְבַיִת]).

En la bendición a Judá el lenguaje figurativo de un león no solamente transmite la idea de fuerza y victoria, que por cierto está presente en Gén 49:9 como extensión del tema de la superioridad del v. 8. La imaginería del león tiene sus raíces en la cultura del antiguo Cercano Oriente donde el león es considerado como un símbolo de realeza y divinidad.⁴³ En la Biblia hebrea están presentes ambos conceptos: por un lado, la metáfora de un león está asociada con la realeza (2 Sam 17:10; Jer 50:17; Eze 22:25; Sof 3:3-4; Prov 20:2); por otro lado, un león es usado simbólicamente para YHWH (Isa 31:4; Jer 25:38; 49:19; Lam 3:10; Ose 5:14; 11:10; 13:7; Joel 3:16; Amós 1:2; 3:8). Nuevamente, los hilos temáticos de ambos, la realeza y la divinidad aparecen entretreídos en el lenguaje de la bendición dada a Judá. No causa admiración entonces que el león se convirtiera en un ícono para el rey David y el Mesías (cf. Apo 5:5).

7.3. La supremacía de Shiloh: Versículo 10

El tema de la realeza es desplegado plenamente en el v. 10. El tema vuelve a cambiar de la imaginería de la superioridad a la de la plena superioridad. En la Biblia

⁴³Cf. G. Johannes Botterweck, "אַרְיֵה," *TDOT* 1:377-82; Roland K. Harrison, "Lion", *ISBE* 3:141-42.

hebrea, el término es שֶׁבֶט, “vara”, es usado por lo menos doce veces significando “cetro”, que parece ser el caso en este versículo.⁴⁴ La expresión paralela מַחְקֶק “bastón de gobernante” enfatiza esta traducción. Originalmente, שֶׁבֶט y מַחְקֶק eran los instrumentos de un pastor que entonces ha desarrollado su significado designando, por lo tanto los instrumentos de un gobierno de realeza.⁴⁵ En el cántico de Débora, ambos términos son usados de nuevo en paralelismo, por lo que esto debe ser interpretado como el que está agarrando la vara del gobernante y el cetro:

Desde Maquir descendieron comandantes [מַחְקֶקִים]
Y desde Zabulón los que sostenían el cetro [שֶׁבֶט] de
gobierno (Jue 5:14).

Por lo tanto yo traduzco: Gén 49:10 “Un cetro no se apartará de Judá ni una vara gobernadora de sus pies.”⁴⁶

⁴⁴Gén 49:10; Núm 24:17; Jue 5:14; Isa 9:3; 14:5; Eze 19:11, 14; Amós 1:5, 8; Zac 10:11; Sal 45:7 (dos x). “Tribu” (156x) o “vara” (34x). Los otros significados posibles de שֶׁבֶט, no encajan dentro del contexto de la oración y el versículo de Gén 49:10.

⁴⁵El rey en el ACO era considerado a menudo como el pastor de su pueblo, el protector de los valores sociales de su reino.

⁴⁶Una interpretación alternativa de שֶׁבֶט y מַחְקֶק es dada por Cross and Freedman, *Ancient Yahwistic Poetry*, 82. Ellos enmiendan שֶׁבֶט por שֶׁפֶט “juez, líder,” siguiendo una sugerencia de Albright. Tal enmienda está basada en la apariencia similar entre פ and ב en la escritura temprana y su similitud fonética, las cuales ambas podría causar confusión. Ellos se refieren a Sal 68:5, donde una פ original debe haber sido confundida con una ב en עֲרֹבוֹת, y para los textos paralelos 2 Sam 7:7 y 1 Cró 17:6, lo cual debería mostrar que en 2 Sam una פ original en שֶׁפֶט (1 Cró 17:6) fue entendida erróneamente con la ב resultando en שֶׁבֶט. Sin embargo, mientras el cambio de la פ/ב en Sal 68:5 es subrayado por las afinidades del texto con el ugarítico *rkb rpt* “jinete de las nubes”, designando a Baal, el TM en 2 Sam 7:7 puede ser explicado como original y es ciertamente la *lectio*

La ocurrencia de שָׁבֵט en Núm 24:17 requiere una atención especial.⁴⁷ Además de la de Gén 49:10, tenemos aquí la otra única ocurrencia de שָׁבֵט en el Pentateuco.⁴⁸ Balaam, en visión profética, ve que “una estrella sale de Jacob, y un שָׁבֵט surge de Israel”. Aquí, la LXX usa ἄνθρωπος, “un hombre”, el siríaco “príncipe/líder”, y el Targum Pseudo Jonathan מְשִׁיחָא pone “Mesías”. No so-

difficilior (ver Philippe de Robert, “Juges ou tribus en 2 Samuel vii 7,” VT 27 [1977]: 116–18). Además Cross y Freedman alegan que el paradigmático מְחַקֵּק en Gén 49:10 debiera significar “comandante” en base a Jue 5:14 e Isa 33:22. De hecho, la LXX lee ἄρχων “gobernante” and ἡγούμενος “jefe” en Gén 49:10. Sin embargo, por más convincente que pueda parecer este argumento, eso requiere otra enmendación en Gén 49:10b a fin de que el texto tenga significado: רגליו “sus pies” necesita ser leído como רגליו “su división tribal” siguiendo los manuscritos samaritanos. El versículo 10b podría entonces leerse “un comandante de entre su division tribal (o: a un comandante de entre su división tribal (o: abanderado)”, que podría corresponder con “un juez de Judá” en el colon paralelo de 10a. Puesto que lo interpretado por Cross y Freedman está basado en dos enmendaciones textuales, y puesto que en todas las demás ocurrencias de שָׁבֵט y מְחַקֵּק, incluyendo las citadas por Cross Freedman, el significado de “cetro” y “vara de gobernante” encaja bien en el contexto, no veo la necesidad para la enmendación y para una enmendación yo prefiero retener el TM

⁴⁷Las dos ocurrencias de שָׁבֵט en Eze 19:11, 14 son intrigantes ya que el contexto despliega un lenguaje metafórico singular al de la bendición a Judá. Ezequiel 19 aplica la imagería del león (vv. 2–6) y la vid (vv. 10–14) a la realeza en Israel. Compare Gén 49:9–11 con las siguientes palabras de Eze 19: גֹּר “cachorro” (vv. 2, 3, 5), אֲרִיֹת “leones” (vv. 2, 6), טְרֶף “presa” (v. 3), עֵלָה “subir” (v. 3), רִבֵּץ “acostar” (v. 2), לְבִיָּא “leonesa” (v. 2), שָׁבֵט “cetro” (vv. 11, 14), y גִּפְנֹן “vid” (v. 10). La relación intertextual entre los dos textos es reconocida por lo general. *Pace* Ingo Kottsieper, “Was ist deine Mutter? Eine Studie zu Ez 19,2–9”, ZAW 105 (1993): 455–56 n. 57, quien cree que la terminología similar está en la naturaleza de una imagería similar, pero que Gén 49:9, habla de un asunto completamente diferente, descartando así cualquier referencia al pasaje del Génesis como algo útil.

⁴⁸Otra indicación de que aquí existe alguna clase de relación entre Gén 49:2–27 y Núm 24:15–19 es el uso de la expresión בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים como introducción a la sección poética. Por primera vez en la Biblia hebrea ocurre en Gén 49:1, y la segunda ocurrencia está en Núm 24:14.

lamente las versiones antiguas sino también el contexto inmediato (vv. 17–20) implica que Núm 24:17 es una referencia al líder de Israel venidero, al rey venidero y/o al Mesías venidero. Esto sugiere que Gén 49:10 también está escrito en un contexto de realeza, o más bien mesiánico.

El término שֵׁבֶט es paralelizado en el siguiente colon por מְחַקֵּק “vara del gobernante” y מְחֻקָּק es usado ocho veces en la Biblia hebrea.⁴⁹ Nuevamente hay una referencia encontrada en la bendición de Moisés, esta vez a Gad (Deu 33:21). Salmo 60:9 y 108:9, donde Dios dice que מְחַקֵּק יְהוּדָה “Judá (es) mi vara gobernante, i.e., gobernador” aludiendo casi ciertamente a Gén 49:10. Interesantemente, en Isa 33:22 YHWH es llamado מְחַקֵּקֵנוּ “nuestra vara gobernante”. Entonces, מְחַקֵּק, también pertenece al lenguaje de la realeza.

La frase verbal לֹא־יִסּוּר “no se apartará” ocurre de nuevo en 2 Sam 7:15 donde YHWH confirma su pacto con Salomón el hijo de David a fin de mantener la dinastía real de Judá con la casa de David.⁵⁰ La locución מִבֵּין רַגְלָיו “de entre sus pies” se refiere probablemente a un rey sentado sobre un trono con la vara de gobernante entre o delante⁵¹ sus pies. No se necesita entender la frase eufemísticamente.⁵²

⁴⁹Gén 49:10; Núm 21:18; Deu 33:21; Jue 5:14; Isa 33:22; Sal 60:9; 108:9; Prov 8:15

⁵⁰La conexión es señalada por Jacob, *Genesis*, 901–2.

⁵¹Cf. Pehlke, “Genesis 49:1–28”, 167–68; Henri Cazelles, “Shiloh, the Customary Laws and the Return of the Ancient Kings”, en *Proclamation and Presence: Old Testament Essays in Honour of Gwynne Henton Davies* (ed. J. I. Durham and J. R. Porter; London, SCM, 1970), 249.

⁵²Pace Good, “The ‘Blessing’ on Judah”, 429; Carmichael, “Some Sayings in Genesis 49”, 439–40.

En el colon 10c se encuentra el término más controvertido de la bendición a Judá: שִׁילוֹה "Shiloh." Antes de discutir este término, se necesita determinar el significado de la frase preposicional עַד בֵּי "hasta". A menudo בֵּי עַד es considerada como un puntero para señalar el final de lo que está descrito en v. 10a-b, es decir, el reino de Judá termina cuando llega שִׁילוֹה. Sin embargo, en vez de eso el hebreo pone el significado de clímax y cumplimiento. En las cinco veces que aparece en la Biblia hebrea עַד בֵּי expresa cierta clase de superlativo en el cual la actividad o situación anterior alcanza un clímax, pero sin terminarla (Gén 26:13; 41:49; 49:10; 2 Sam 23:10; 2 Cró 26:15).⁵³ Por tanto, Génesis 49:10c significa, que el liderazgo regio de Judá encontrará su cumplimiento superior final cuando venga שִׁילוֹה. En otras palabras, שִׁילוֹה es el clímax del liderazgo regio de Judá.

La sintaxis de la cláusula preposicional con עַד בֵּי requiere una mirada más detenida. Después de la preposición עַד בֵּי sigue un verbo finito – una forma perfecta en una narración (Gén 26:13; 41:49; 2 Sam 23:10; 2 Cró 26:15), una forma imperfecta en un contexto de tiempo futuro (Gén 49:10) – y un sujeto, si se expresa de manera explícita, sigue al verbo (2 Sam 23:10; Gén 49:10). La frase preposicional no contiene ningún otro elemento. El sujeto siempre es personal, incluso "su mano" en 2 Sam 23:10 se refiere por extensión a Da-

⁵³ El varón se enriqueció, y continuó enriqueciendo hasta [עַד בֵּי] convertirse en muy rico" (Gén 26:13); "De esta manera José almacenó grano en gran abundancia como la arena del mar, hasta [עַד בֵּי] que dejó de calcular, porque no era posible calcularlo" (Gén 41:49); "Él se levantó e hirió a los filisteos hasta [עַד בֵּי] que su mano se cansó y se pegó a la espada" (2 Sam 23:10); "De allí que su fama se extendió lejos, porque fue ayudado maravillosamente, hasta [עַד בֵּי] hacerse poderoso" (2 Cró 26:15).

vid. Si bien los cinco casos no forman un gran *corpus* que permita establecer reglas sintácticas, uno todavía debe notar que שִׁילוֹה Shiloh se encuentra en una abertura sintáctica que por lo general está ocupada por una persona. Por lo tanto, la sintaxis de la frase preposicional con עַד כִּי sugiere que שִׁילוֹה debe referirse a una persona.

Un vasto número de interpretaciones han sido dadas para שִׁילוֹה, un término aclamado por su dificultad, que en parte se debe al hecho de que es un *hapax legomenon*.⁵⁴ Dado al límite de este ensayo, me limitaré a enumerarlos, sin tener la intención de dar un resumen de las diferentes posiciones ya que este material podría crecer fácilmente hasta ser una “monografía de buen tamaño”⁵⁵ en sí misma.

Existen cuatro interpretaciones mayores del término שִׁילוֹה.⁵⁶

(1) שִׁילוֹה es un nombre personal, un título mesiánico, o una alusión a David.⁵⁷ Esta interpretación es apoyada

⁵⁴De algún modo entusiasmado mucho más allá de la cuenta William L. Moran, “Gén 49:10 and Its Use in Ez 21:32”, *Bib* 39 (1958): 405, designa a שִׁילוֹה como el “más famoso *crux interpretum* en todo el AT”.

⁵⁵Speiser, *Genesis*, 372.

⁵⁶Para conceptos acerca de שִׁילוֹה hasta el siglo XVI de nuestra era ver Adolf Posnanski, *Schiloh, ein Beitrag zur Geschichte der Messiaslehre* (Leipzig: Hinrich, 1904). Para opiniones más recientes ver Jacob, *Genesis*, 903-7; R. Martin-Achard, “À propos de la bénédiction de Juda in Genèse 49:8-12(10)”, en *De la Tôrah au Messie: Études d'exégèse et d'herméneutique bibliques offertes à Henri Cazelles pour ses 25 années d'enseignement à l'Institut catholique de Paris, octobre 1979* (ed. M. Carrez, J. Doré, and P. Grelot; Paris: Desclée, 1981), 121-34; y especialmente Hoop, *Genesis* 49, 122-48.

⁵⁷Cf. la tradición judía (*Gen. Rab* 98:8; *b. Sanh.* 98b); la tradición cristiana (all church fathers); Hans-Peter Müller, “Zur Frage nach dem Ursprung der biblischen Eschatologie”, *VT* 14 (1964): 278, considera שִׁילוֹה como una figura mesiánica da David.

por el Targum Pseudo-Jonathan y Targum Jerusalén, los cuales ambos dicen “hasta el tiempo cuando el rey Mesías venga.” Una referencia de los vv. 11-12 a una persona en el v. 10 es ciertamente esperada. Sin embargo, Gén 49:10 sería la única referencia en la Biblia hebrea y el NT donde Shiloh es usado como un título mesiánico.

(2) שִׁילָה es un nombre geográfico: “hasta que él [i.e., Judá] llegue a Silo”. Silo se refiere al lugar donde estaba localizada el arca (1 Sam 1-4). El *Qere* de los Masoretas dice שִׁילֹ, y algunos manuscritos hebreos y samaritanos tienen שִׁלָה, i.e. יבֵּא “Silo”. El sujeto “él” (de la forma verbal יבֵּא) puede referirse a David⁵⁸ o a la tribu de Judá.⁵⁹ Sin embargo, esta sugerencia no es convincente debido a varias razones: la ciudad de Silo nunca es escrita שִׁילָה en hebreo,⁶⁰ y los siguientes versículos en Gén 49:11-12 hablan de una persona individual y no se refieren en absoluto a una ciudad.

⁵⁸Así opinan Joh. Lindblom, “The Political Background of the Shiloh Oracle”, en *Congress Volume: Copenhagen 1953* (VTSup 1; Leiden: Brill, 1953), 78-87, quien sugiere que la bendición a Judá se origina en el tiempo de David; Eckart Otto, “Silo und Jerusalem”, *TZ* 32 (1976): 70-71; J. A. Emerton, “Some Difficult Words in Genesis 49”, en *Words and Meanings: Essays Presented to David Winston Thomas* (ed. P. R. Ackroyd and B. Lindars; Cambridge, Cambridge University Press, 1968), 83-88.

⁵⁹Zobel, *Stammesspruch und Geschichte*, 75-76; Otto Eissfeldt, “Silo und Jerusalem”, en *Volume du Congrès: Strasbourg, 1956* (VTSup 4; Leiden: Brill, 1957), 138-47. Bruce Vawter, “The Canaanite Background of Genesis 49”, *CBQ* 17 (1955): 6, restaura: “Judá como el conquistador del santuario del sur de la diosa-leona”. Liudger Sabottka, “Noch einmal Gén 49:10”, *Bib* 51 (1970): 226-27, traduce el v. 10c con el sentido “su [tomando *lô* en el siguiente colon] trono [*ad*, ugarítico] ciertamente [*kî* enfático] “vendrá a Silo” con el “sufijo terminativo” -*ha*, i.e. *shiloha*.

⁶⁰Las variantes ortográficas de la ciudad de Silo son שִׁלָה (21 veces), שִׁלֹ (8 veces), y שִׁילֹ (2 veces). Ver *HALOT* 4:1479.

(3) La revocalización de שִׁילֹה a שְׁלֹה = שְׁלוֹ, “aquel a quien pertenece” o “lo que le pertenece a él”.⁶¹ שְׁלֹה es un compuesto del pronombre relativo ש “que”, la preposición ל “perteneciendo a”, y el sufijo masculino ה -o i- “le, a él”. La mayoría de las versiones apoya esta: 39 manuscritos hebreos, LXX,⁶² Símaco, Teodoción, Tárgum Onkelos,⁶³ ocho manuscritos samaritanos, 4Q252,⁶⁴ siríaco,⁶⁵ y la Vetus Latina. A menudo es sugerida una comparación con Eze 21:32 donde se encuentra una frase similar: עַד-בֹּא אֲשֶׁר-לוֹ הַמְשָׁפֵט “hasta que venga aquel cuyo es el derecho”. La dificultad

⁶¹Ver, e.g., Kevin Smyth, “The Prophecy Concerning Juda: Gén. 49:8-12”, *CBQ* 7 (1945): 295-98; Cazelles, “Shiloh”, 248-49; Pehlke, “Genesis 49:1-28”, 171-74; HALOT 4:1478-79; Roy A. Rosenberg, “Beshaggam and Shiloh”, *ZAW* 105 (1993): 258-61 (quien explica el cambio a שִׁילֹה con gemetría); Kenneth A. Mathews, *Genesis 11:27-50:26* (NAC 1B; Nashville: Broadman & Holman, 2005), 895.

⁶²La LXX traduce “hasta que él venga para los que se ha conservado”, aparentemente con connotaciones mesiánicas. Cf. Laurent Monsengwo-Pasinia, “Deux texts messianiques de la Septante: Gn 49,10 et Ez 21,32”, *Bib* 61 (1980): 357-76; Martin Rösel, “Die Interpretation von Genesis 49 in der Septuaginta”, *BN* 79 (1995): 54-79 (esp. 63-64); idem, “Jakob, Bileam und der Messias: Messianische Erwartungen in Gen 49 und Num 22-24”, en *The Septuagint and Messianism* (ed. M. A. Knibb; BETL 195; Leuven: Leuven University Press, 2006), 151-75.

⁶³Onkelos lee “hasta que venga el Mesías a quien pertenece la realeza”. Cf. Jan-Wim Wesselijs, “Biblical Poetry through Targumic Eyes: Onkelos’ Treatment of Genesis 49:8-12”, en *Give Ear to My Words: Psalms and Other Poetry in and around the Hebrew Bible; Essays in Honour of Professor N. A. van Uchelen* (ed. J. Dyk; Amsterdam: Societas Hebraica Amstelodamensis, 1996), 131-45.

⁶⁴4Q252 lee “hasta que venga el Mesías de justicia, la rama de David”. Cf. Curt Niccum, “The Blessing of Judah in 4Q252”, en *Studies in the Hebrew Bible, Qumran, and the Septuagint Presented to Eugene Ulrich* (ed. P. W. Flint; VTSup 101; Leiden: Brill, 2006), 250-60.

⁶⁵El siríaco lee “hasta que Aquel, del cual es, vendrá”.

principal con esta propuesta es explicar por qué el TM incluye una *yod* en שִׁלָּה.

(4) שִׁלָּה debiera leerse como שִׁ לֹ “tributadle a él” así la frase preposicional lee “hasta que el tributo venga a él.”⁶⁶ Las consonantes de שִׁלָּה son divididas y revo-calizadas. Sin embargo, no hay apoyo de las versiones para semejante traducción. El sustantivo raro שִׁ aparece únicamente en Isa 18:7; Sal 68:30; 76:12.⁶⁷ En estos textos שִׁ es usado siempre con el verbo יָבֵל “traer,” y uno podría esperar lo mismo para Gén 49:10.

Además de estas cuatro interpretaciones varias otras que están basadas en enmendación textual y/o semítica comparativa han sido sugeridas y por tanto son de importancia secundaria para un análisis orientado-textual.

(5) שִׁלָּה se deriva del acadio *šēlu/šīlu* “príncipe, consejero.”⁶⁸ Sin embargo, el lenguaje hebreo tenía formas al-

⁶⁶Ésta es la interpretación Midráshica Antigua. Cf. Cross y Freedman, *Ancient Yahwistic Poetry*, 83; Moran, “Gen 49:10”, 412; Speiser, *Genesis*, 365-66; Douglas K. Stuart, “Shilo”, *ISBE* 4:478-79; Sarna, *Genesis*, 336-37; de Hoop, *Genesis 49*, 122-39; John H. Walton, *Genesis* (NIVAC; Grand Rapids: Zondervan, 2001), 716; y también Emerton, “Some Difficult Words”, 83-88 (posible).

⁶⁷De Hoop, *Genesis 49*, 137-38, sugiere paralelismos entre Gén 49:8-12 y Sal 72 – un salmo acerca de la realeza davídica con connotaciones mesiánicas– que podría apoyar la idea que la frase en Gén 49:10 es concerniente a un tributo de ofrenda. Los paralelos son derrota de los enemigos (Gén 49:10; Sal 72:5, 17), gobierno perpetuo (Gén 49:10; Sal 72:5-17), ofrenda de dones y tributo (Gén 49:10; Sal 72: 10-11, 15), y prosperidad (Gén 49:11; Sal 72:3, 6-7).

⁶⁸G. R. Driver, “Some Hebrew Roots and Their Meaning”, *JTS* 23 (1921): 70; F. Nötscher, “Gen 49,10: שִׁלָּה = akkad. *šēlu*”, *ZAW* 47 (1929): 323-25; Ernst Sellin, “Zu dem Judaspruch im Jaqobssegen Gen. 49,8-12 und im Mosesegen Deut. 33,7”, *ZAW* 60 (1944): 57-67; R. Eisler, “The Babylonian Word ‘shilu’ in Gen xlix 10”, *ExpTim* 36 (1924-1925): 477; J. Coppens, “La bénédiction de Jacob: son cadre historique à la lumière des parallèles

ternativas para expresar la idea de “príncipe” o “consejero”, en vez de prestarlo del acadio, y el significado de “príncipe” para el *šēlu/šīlu* acadio es incierto en el mejor de los casos.⁶⁹

(6) שִׁילָה deriva del egipcio *sr* con pronunciación académica *šīara* “príncipe” que equivale a una fonética egipcia *šyr(w)*, que en hebreo sería *שִׁילָה.⁷⁰

(7) שִׁילָה se debería leer como מְשִׁלָּה or מְשִׁלּוֹ “el gobernante suyo (de Judá)” (cf. Isa 52:5; Jer 30:21).⁷¹

(8) שִׁילָה es un nombre de la raíz שָׁלַח “ser pacífico, estar en paz”. שִׁילָה es el “hombre de paz”. Es sugerido שִׁיר־שָׁלוֹם “príncipe de paz” en comparación con Isa 9:5. La sugerencia que שִׁילָה deriva de שָׁלוֹם “el-único-de-paz, es similar”.⁷²

(9) שִׁילָה representa el nombre de שְׁלֹמֹה “Salomón”.⁷³

(10) שִׁילָה se refiere al hijo de Judá con Shua, שִׁלָּה “Sela” (Gén 38:5).⁷⁴ Como el linaje bendecido viene me-

ougaritiques”, in *Volume du Congrès: Strasbourg, 1956* (VTSup 4; Leiden: Brill, 1957), 112-13; and Sigmund Mowinckel, *He That Cometh* (trans. G. W. Anderson; Oxford: Blackwell, 1959), 13 n. 2.

⁶⁹Vea el criticismo severo de Moran, “Gen 49:10 and Its Use in Ez 21:32”, 407-9 y las entradas *šēlu/šīlu* I en los diccionarios de acadio *AHW* y *CAD*.

⁷⁰Seebass, “Stämmesprüche”, 346.

⁷¹Hugo Gressmann, *Der Messias* (Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1929), 221; Gerhard von Rad, *Das erste Buch Mose, Genesis* (10th ed.; ATD 2-4; Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1976), 345; Westermann, *Genesis 37-50*, 248; H.-J. Zobel, “שִׁבְט”, *TDOT* 14:310.

⁷²Hermann Gunkel, *Genesis* (5th ed.; Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1922), 482.

⁷³André Cacquot, “La parole sur Juda dans le Testament lyrique de Jacob (Genèse 49, 8-12)”, *Sem* 26 (1976): 27-28.

⁷⁴W. Schröder, “Gen. 49, 10: Versuch einer Erklärung”, *ZAW* 29 (1909): 186-98; Good, “The ‘Blessing’ on Judah”, 430; y Carmichael, “Some Sayings in Genesis 49”, 440.

diante Tamar, Gén 49:10 prometería que finalmente Sela obtiene su bendición.

(11) La restauración de שִׁילָה a בְּאִישִׁי “hijo-de-Isaí” (con la primera forma alternative de אִישִׁי en vez de יִשְׁרָאֵל) por la haplografía de בָּא después de בָּא.⁷⁵ La traducción de אִישׁ שִׁילָה עַד כִּי יָבֵא “hasta que venga un varón de Silo,” es similar.⁷⁶

(12) שִׁילָה debería leerse como שִׁילָהוּ “su descendencia” (cf. Cant 4:13): “hasta la venida de su descendencia”.⁷⁷

Si se tiene en cuenta semejante variedad de interpretaciones, la búsqueda de un entendimiento de orientación-textual del término שִׁילָה parece ser una aventura insoluble, aunque la mayoría de las interpretaciones concuerdan que Gén 49:10a trata con la predominancia de Judá tal como se manifestó en el surgimiento de la monarquía de David. No obstante, todavía se pueden hacer varias observaciones. Sintácticamente, שִׁילָה es el sujeto del verbo יָבֵא,⁷⁸ lo cual indica que שִׁילָה debe

⁷⁵De esta manera Margulis, “Gen xlix 10/Deut xxxiii 2-3: A New Look at Old Problems”, *VT* 19 (1969): 203-4, luego empleando tres reglas: (1) un mínimo de violencia al texto consonantal; (2) Hebreo bíblico idiomático; y (3) idoneidad. Sin embargo, con este tipo de reglas él podría haber hecho mejor: “Wenn Margulis allerdings in einer Zeile von sieben Worten 2 falsche Worttrennungen, 1 Haplographie, 1 Dittographie und 1 Metathesis voraussetzt, dann ist das kaum ein ‘minimum of violence to the consonantal text’” (Sabottka, “Noch einmal Gen 49:10”, 225). Posteriormente, B. Margulis propuso la lectura de אִישׁ “hombre” por בְּאִישִׁי “hijo-de-Isaí” (“Emendation and Exegesis: A Reply to L. Sabottka (*Bib* 51 [1970] 225-29)”, *Bib* 52 [1971]: 227 n. 1).

⁷⁶Marco Treves, “Shiloh (Genesis 49:10)”, *JBL* 85 (1966): 353-56.

⁷⁷H. Kruse, “David’s Covenant”, *VT* 35 (1985): 154-55.

⁷⁸Además la sintaxis de la cláusula con עַד כִּי (ver arriba), שִׁילָה sigue al verbo יָבֵא sin ninguna preposición o partícula frente a él, lo cual posiblemente

referirse a un individuo. Más aún, se referiría a una persona. Además, lo que sigue de inmediato, tanto לֹא como también los pronombres sufijados en el v. 11 y la descripción en el v. 12 vuelven a referirse a שִׁילָה. La mayoría de los exégetas concuerdan que el v. 10c se refiere de una manera u otra a un rey, pero existen dos cuestiones mayores relacionadas a la interpretación. La primera cuestión es si esta bendición es en realidad una verdadera declaración profética concerniente a un rey venidero de la tribu de Judá o si es un *vaticinium ex eventu*. Desde un punto de vista orientado-textualmente resulta claro que el texto mismo pone la venida del rey en el futuro. La segunda cuestión es si שִׁילָה se refiere a una figura mesiánica. Hasta ahora, la interpretación de los vv. 8-10 nos ha dado algunas pistas señalando que שִׁילָה puede muy bien ser una referencia mesiánica: (1) la raíz ידה con raras excepciones toma un objeto divino; (2) יִשְׁתַּחֲוֶהוּ es usado a menudo refiriéndose a YHWH; (3) La bendición del primogénito está conectada con la idea de que a partir de esta línea viene el que salvará y gobernará a las naciones (e.g., 12:3b). Además, la descripción del rey venidero en los vv. 11-12 lleva inevitablemente a la conclusión que שִׁילָה no es simplemente una mera figura regia, sino un rey de tipo-mesiánico.

Pero, ¿por qué es usado el término שִׁילָה? La razón podría ser que שִׁילָה deriva de la raíz שלה la cual tiene el rango semántico de paz, tranquilidad, y despreocupación positiva. Semejante perspectiva encajaría exac-

indica que debería ser entendido como el sujeto. Sin embargo, este argumento no es tan fuerte como uno desearía, ya que el texto ocurre en poesía.

tamente con las tres características del rey venidero y su reino que son descritas en los siguientes versículos.

- (1) Paz porque los pueblos le obedecerán a él (v. 10d)
- (2) Prosperidad y belleza de la tierra (v. 11)
- (3) Belleza del rey (v. 12)

El objeto directo con el pronombre sufijado לו "a él" en el v. 10d queda en posición enfática y solamente puede referirse al sujeto de la línea anterior, viz. שִׁילָה, y de esta manera indica un entendimiento de שִׁילָה como una persona individual.⁷⁹ También es de notar que la asonancia-o en שִׁילָה וְלוֹ יָבֵא no parece ser casual, sino más bien estar atando esas palabras para unir las.

La obediencia de las naciones⁸⁰ es a Shiloh. El plural de las "naciones" no debe sorprender. Es usado con anterioridad en Gén 17:6; 27:29; 28:3; 48:4, y cada vez en un contexto de bendición. En Gén 27:29 y Deu 32:8 los "pueblos" se refieren a naciones extranjeras.⁸¹ El liderazgo de Judá en Gén 49:9 obviamente es extendido en v. 10 más allá, cuando Judá es alabado por sus hermanos, hacia un reinado sobre las naciones del mundo que son obedientes al rey venidero; es un concepto verdaderamente mesiánico.⁸²

⁷⁹Cf. Westermann, *Genesis 37–50*, 262–63.

⁸⁰El significado del extraño יִקְהֶה ciertamente es "obediencia". El término similar לִיקְהֶה, Prov 30:17 no permite iluminar Gén 49:10.

⁸¹Cf. Isa 2:3; 8:9; 12:4; etc.

⁸²Sailhammer, "Genesis", 2: 276; Mathews, *Genesis 11:27–50:26*, 896; contra la idea de que solamente los parientes, clanes, y familiares están involucrados (*pace* Pehlke, "Génesis 49:1–28", 179).

7.4. Abundancia en el reino de Shiloh: Verse 11

Este versículo exhibe una poesía hebrea espléndida. Cada uno de los dos bicólones forma un paralelismo sinónimo con elipsis del elemento verbal en el segundo colon, y los dos bicólones forman un paralelo, cada uno en la estructura sintáctica. Las terminaciones del colon en v. 10 forman un modelo $\bar{o}h\text{-}\hat{o}\text{-}\hat{o}\text{-}\bar{o}h$ coincidente.

El participio אָסְרִי “atado (a)” demanda tener el mismo sujeto como del verbo יָבֵא precedente. Por tanto, es Shiloh quien ata su asno a la vid.

Las palabras עִירָה “su pollino (de un asno)” y בְּנֵי אֲתָנּוֹ⁸³ “borriquillo de su asna” proporcionan otra señal para un entendimiento mesiánico. עִירָה (de עִיר * III) es un *hapax legomenon*, pero el término similar עִיר aparece ocho veces en la Biblia hebrea, entre otros en el singular Zac 9:9.⁸⁴ Los dos miembros del grupo constructo de palabras בְּנֵי אֲתָנּוֹ son encontradas como parte de un grupo constructo de palabras solo en una parte de la Biblia hebrea: nuevamente en Zac 9:9. Ciertamente, al comparar Gén 49:10-11 con Zac 9:9 se puede detectar paralelos intrigantes que llevan un impacto importante en la interpretación de Gén 49:10-12:⁸⁵

⁸³El sufijo $\text{-}\hat{i}$ en בְּנֵי es un sufijo de conexión, una terminación de caso genitivo. También ocurre con el participio אָסְרִי en v. 11a.

⁸⁴Las otras ocurrencias se encuentran en Gén 32:16; Jue 10:4 (dos); 12:14; Isa 30:6, 24; Job 11:12. El singular ocurre únicamente en Zac 9:9 y Job 11:12. Cabalga sobre un asno puede tener connotaciones regias (Jue 10:4; 12:4; Zac 9:9).

⁸⁵La recepción intertextual de Gén 49:8-12 en Zac 9:9, a menudo es descuidado por los ° del pasaje de Génesis, pero evidente para los exegetas de Zacarías 9: 9 (cf. Michael Fishbane, *Biblical Interpretation in Ancient Israel* [Oxford: Clarendon Press, 1985], 501-2).

Génesis 49:10-11

יָבֹא "él viene"

שִׁילָה "?"

עִרָה "su asno"

פֹּלְלִין בְּנֵי אֲתוֹנֹת
su asna"

Zacarías 9:9

יָבֹא "él viene"

מְלִכְךָ "tu rey"

עִיר "asno"

פֹּלְלִין בְּנֵי אֲתוֹנֹת
su asna"

La secuencia de las palabras y frases es muy similar. La única diferencia es que el orden verbo-sujeto en Gén 49:10 (יָבֹא שִׁילָה) está al revés en Zac 9:9 (מְלִכְךָ יָבֹא). Yo he incluido los sujetos de יָבֹא porque yo sugiero que מְלִכְךָ y שִׁילָה coinciden el uno con el otro como los otros términos. Esto arroja alguna luz sobre el significado oscuro de שִׁילָה. Como el rey que viene en Zac 9:9 cabalga su asno, sobre el pollino hijo de asna, así שִׁילָה amarra su asno a la vid, el borriquillo de su asna a la vid escogida.⁸⁶ Yo propongo que Zac 9:9 señala a un trasfondo mesiánico del término שִׁילָה en Gén 49:10, de modo que שִׁילָה se refiere al rey que viene, al Mesías futuro. El lenguaje regional original en Gén 49:8-12 es tomado por Zacarías. Es más, tal como Zac 9:9-10 es reconocido a menudo como un pasaje relacionado a la figura del Mesías,⁸⁷ la idea mesiánica de la escena puede

⁸⁶Carol L. Meyers y Eric M. Meyers, *Zechariah 9-14* (AB 25C; New York: Doubleday, 1993), 130, enfatiza que la ocurrencia de עִיר en Gén 49:11 y Zac 9:9 no es coincidencia; ellos también señalan que "Mateo y Juan adoptan el uso que la Septuaginta hace de *pōlon* [por 'ayir] en el pasaje de Zacarías, que es también el grego en Gén 49:11".

⁸⁷El NT se refiere al retorno triunfal de Jesús a Jerusalén como el cumplimiento de Zac 9: 9 (Mat 21:5; Juan 12:15). Ver Deborah Krause, "The One Who Comes Unbinding the Blessing of Judah: Mark 11:1-10 as a Midrash on Genesis 49:11, Zechariah 9:9, and Psalm 118:25-26", in *Early Christian Interpretation of the Scriptures of Israel: Investigations and Proposals* (ed., C. A. Evans y J. A. Sanders; SSEJC 5; JSNTSup 148; Sheffield: Sheffield Academic Press, 1997), 141-53.

bien tener su origen en las connotaciones mesiánicas de Gén 49:10-11.

El paralelismo sinónimo en v. 11a-b muestra que שִׂרְקָה y גִּפְן coinciden entre sí. El significado de “parra noble” o “vid escogida” para שִׂרְקָה puede ser inferida por comparación con Isa 5:2 y Jer 2:21 (שִׂרְקָה), ambos “vid escogida.”⁸⁸

El lenguaje en v. 11a-b describe una escena de abundante fertilidad. Normalmente, un asno/asna no es atado a una vid selecta ya que podría ser destruida, ya sea porque el tronco de la vid no es tan fuerte o porque que el asno comería la vid. En la imaginería de Gén 49:11 tales consideraciones no juegan ningún rol. El comentario del Talmud puede ser exagerado pero puntualiza la intención del texto cuando afirma que para la cosecha de una parra se necesita un jumento y para cargar la cosecha de un árbol (aparentemente la vid escogida es tan grande como un árbol) se precisa incluso dos asnas.⁸⁹

En el bicolon v. 11c-d la raíz verbal *KBS* toma solamente aquí el objeto “vestidos” y significa limpiar la ropa pisando, amasando y golpeando. El *hapax legomenon* סוּתָה aparece en paralelismo sinónimo a לְבָשׁוּ y debiera por tanto también significar “manto”.⁹⁰

⁸⁸Debido a que en estos textos paralelos שִׂרְקָה es masculino, algunos alegan que el *Él* final sobre שִׂרְקָה es una *mater lectionis* para el sufijo tercera persona masculino singular antiguo. Cf. Cross y Freedman, *Ancient Yahwistic Poetry*, 84; Stuart, *Studies in Early Hebrew Meter*, 148.

⁸⁹Cf. Marcus Jastrow, “Light Thrown on Some Biblical Passages by Talmudic Usage”, *JBL* 11 (1892): 127.

⁹⁰El samaritano כסותו es una enmendación antigua e innecesaria. Cf. Paul Joüon, “Notes de lexicographie hébraïque, XVI [Genèse 49:11]”, *Bib* 21 (1940): 58.

Los vestidos son lavados en vino.⁹¹ La expresión דֶם־עֲנָבִים “sangre de uvas” ocurre en otra cadena constructa de palabras en el cántico de Moisés (Deu 32:14) insertado en una descripción de la fertilidad extrema tanto en los animales de la naturaleza como en la flora de la tierra en la que el pueblo de Israel vive y por la bendición de YHWH.⁹² Las palabras שֶׁרֶק y עֲנָבִים también ocurren juntas en el Canto de la Viña Isa 5:2, 4 (cf. Isa 16:8; Jer 2:21), donde ellas son usadas para enfatizar que la actividad de YHWH para Israel incluye solo el mejor material.

No hay indicación de juicio en estos versículos. Aunque Isa 63:1-6 y Apo 19:11-16 toman una imaginaria similar. En el contexto de Gén 49:8-12 el lenguaje figurativo en el v. 11 no se refiere a los vestidos teñidos en la sangre de los enemigos después de su juicio.⁹³ Más bien el v. 11 es una declaración hiperbólica en referencia a la fertilidad agrícola extraordinaria de tal modo que el jugo de uva llegará a ser tan abundante como el agua.⁹⁴ La idea de una cosecha tan enorme (de uvas) es vuelta a tomar en varios textos que describen la prosperidad y fertilidad en

⁹¹Para la preposición ב como indicando localización (“en”) ver Ernst Jenni, *Die hebräischen Präpositionen*, vol. 1, *Die Präposition Beth* (Stuttgart: Kohlhammer, 1992), 208; for *beth instrumentalis* (“with”) ver Cross y Freedman, *Ancient Yahwistic Poetry*, 84, quien sugiere que el sujeto está teñiendo sus vestidos con color vino, tal vez un color regio.

⁹²Cf. דם ענב “sangre de uva” en Sir 39:26; y כִּגְלוֹ בְדָמָי “como un vino en tu sangre” en Eze 19:10 (MT).

⁹³Pace Robert Alter, *The Art of Biblical Poetry* (New York: Basic, 1985), 16.

⁹⁴Antonine De Guglielmo, “Fertility of the land in the messianic prophecies”, *CBQ* 19 (1957): 306, considera la fertilidad extraordinaria como un aspecto típico de la edad mesiánica.

los futuros tiempos dichosos.⁹⁵ Así, Gén 49:11 se convierte en el suelo fértil sobre el cual la imaginería de la edad de oro mesiánica florece.

7.5. La belleza de Shiloh: Versículo 12

El versículo 12 describe la hermosura personal del rey venidero. חֶבְלֵיִי es un *hapax legomenon*. Como tal tres interpretaciones diferentes han sido dadas:

(1) “Centellante”: חֶבְלֵיִי deriva de una metátesis de la raíz בחל.⁹⁶

(2) “Oscuro”: חֶבְלֵיִי deriva del acadio *eklu/ekēlu* “oscuro” o *ekletu* “oscuridad”,⁹⁷

(3) “Rojez”: En Prov 23:29 la frase חֶבְלֵיִי עֵינַיִם “la rojez de tus ojos” ocurre en el contexto de וְ (vv. 30–31). Esto es tomado como una posible explicación para חֶבְלֵיִי. Sin embargo, no hay ningún argumento filológico ni etimológico comparativo para el significado “rojo”.

El paralelismo en el v. 12 entre חֶבְלֵיִי y לָבָן “blanco” sugiere un significado semántico de “oscuro”.

El indicio para la función de la preposición מִן, y de hecho para el entendimiento del v. 12, se encuentra en el v. 12b. Allí la preposición מִן debe ser entendida como un מִן *comparativo*: “dientes más blancos *que* (la)

⁹⁵See, for example, Lev 26:5; Isa 25:6; 29:17; 32:15; 51:3; Jer 31:12; Eze 47:12; Ose 2:23–24; Joel 2:24; 4:18; Amós 9:13–14; Zac 8:12; Mal 3:10; Sal 72:16.

⁹⁶Gunkel, *Genesis*, 483; A. Demsky, “‘Dark Wine’ from Judah”, *IEJ* 22 (1972): 233–34.

⁹⁷Cf. S. M. Paul, “Classification of Wine in Mesopotamian and Rabbinic Sources,” *IEJ* 25 (1975): 42–44. La ocurrencia de חֶבְלֵיִי עֵינַיִם en Prov 23:29 es entonces interpretada como “oscuridad de ojos”, i.e., “ojos negros” (cf. Speiser, *Genesis*, 366).

leche.”⁹⁸ Con respecto a la preposición *מִן* considerada como una *מִן* de fuente no es sostenible, porque la traducción “dientes de leche” está lejos de ser lógica, ya que los dientes tienen una blancura natural.⁹⁹ El versículo 12 describe al rey venidero: ojos oscuros y dientes blancos. En poesía los colores rojo y blanco a veces son usados para describir la belleza insuperable de un ser humano (Cant 4:2-3; 5:10, 12; 6:6; Lam 4:7).¹⁰⁰ Al final de la bendición dada a Judá, ellos describen la belleza del rey venidero.

8. Temas teológicos en la bendición dada a Judá

En Gén 49:8-12 sobresalen por lo menos tres grandes temas teológicos: la promesa divina constante, la bendición del primogénito aparentemente errática, y la esperanza escatológica centrada en el futuro rey (mesiánico).

Primero, la bendición dada a Judá involucra (1) aseguramiento de fuerza y poder; (2) aseguramiento del reino de Judá hasta el rey venidero; (3) promesa de posteridad, debido a una línea ininterrumpida de descendientes; y (4) promesa de la tierra que se supone que no hay rey sin reino. Esta promesa continúa la línea de promesas dadas a Abraham (Gén 12:1-3; 15; 17), Isaac (26:3-6) y Jacob (28:13-14; 35:9-12), y de esta manera asegura la incesante fidelidad de YHWH. La continuidad de la promesa refleja

⁹⁸Cf. Arvid S. Kapelrud, “Genesis XLIX 12”, *VT* 4 (1954): 427.

⁹⁹La traducción talmúdica de Gén 49:11 resalta esta interpretación: “El centelleo de tus ojos, más brillante que el vino; la blancura de tus dientes, más blancos que la leche”. Cf. Jastrow, “Talmudic Usage”, 128.

¹⁰⁰Pehlke, “Genesis 49:1-28”, 184.

la fidelidad de Dios quien es el garante de la promesa. Tal como Jacob fue bendecido por su padre Isaac (27:29), Jacob mismo bendijo a su hijo Judá con la bendición patriarcal del primogénito. Este tipo de bendición incluía la fertilidad de la naturaleza y la superioridad como primogénito. Cuando Jacob recibió la bendición de Isaac, estos fueron exactamente los asuntos de la bendición dada a él: (1) fertilidad de la naturaleza debido a la actividad de la bendición de Dios (27:28), y (2) superioridad sobre el hombre (27:29). Los mismos dos temas aparecen en la propia bendición de Jacob dada a Judá. Particularmente la promesa de la superioridad es expresada en lenguaje similar: “Pueblos te servirán, y naciones *se inclinarán a ti*, sé Señor de *tus hermanos*, y los hijos de tu madre *se inclinarán ante ti*” (27:29). De esta manera, Jacob está pasando la bendición del primogénito a Judá.

Segundo, la bendición, que finalmente es otorgada por Dios, no es algo que uno es capaz de heredar. El fracaso en la conducta o el rompimiento de la relación con Dios no solo afecta, sino que anula la bendición. Debido a su fracaso, todos los herederos “legítimos” Rubén y luego Simeón y Leví fueron rechazados, y a Judá le fue dada la bendición del primogénito. En la línea de la promesa varios otros primogénitos, por la edad, fueron rechazados y algún otro recibió la bendición y la primogenitura (Isaac, Jacob, y posteriormente David). La bendición del primogénito que es inusual en el orden muestra la soberanía de Dios, que como garante de la bendición está implícitamente detrás de una bendición aparentemente tan errática.¹⁰¹

¹⁰¹Cf. Roger Syrén, *The Forsaken Firstborn: A Study of a Recurrent Motif*

Una nota breve correspondiente a alguna implicación de Gén 49:8-12 podría concederse para el tiempo actual. Pareciera que esta bendición provee razón para reflexionar acerca de nuestras raíces personales. Ni el origen directo de un creyente verdadero ni los méritos propios de uno nos pueden asegurar la bendición divina. Ambos no podrían haber llevado la bendición a Judá. Más bien la bendición divina es obtenida únicamente mediante una relación divino-humana.

Y tercero, la bendición de Judá encapsula la esperanza escatológica y mesiánica.¹⁰² Dios le revela al patriarca los *בְּאַחֲרֵי הַיָּמִים* “días futuros” (Gén 49:1). Él le declara el rol prospectivo de Judá como el que prevalece y gobierna sobre sus hermanos, refiriéndose en términos inequívocos a la tarea regia de Judá. El rey venidero tiene sus raíces en el linaje de Judá. Claramente el primero fue David, pero al tiempo de David aún hay un rey venidero que regirá sobre todas las naciones. El reino final es uno que excede inmensamente en esplendor, tanto en relación con la fecundidad en el

in the Patriarchal Narratives (JSOTSup 133; Sheffield: Sheffield Academic Press, 1993).

¹⁰²Para la cuestión de la significancia escatológica de la bendición sobre Judá ver de manera especial Hans-Christoph Schmitt, “Eschatologische Stammesgeschichte im Pentateuch: Zum Judaspruch von Gen 49,8-12”, en *Antikes Judentum und Frühes Christentum: Festschrift für Hartmut Stegemann zum 65. Geburtstag* (ed. B. Kollmann, W. Reinbold, and A. Steudel; BZNW 97; Berlin: De Gruyter, 1999), 1-11. Para un estudio que conecta la esperanza mesiánica con la teología de la promesa en el libro de Génesis ver T. Desmond Alexander, “Messianic Ideology in the Book of Genesis”, en *The Lord’s Anointed: Interpretation of Old Testament Messianic Texts* (ed. P. E. Satterthwaite, R. S. Hess, and G. J. Wenham; Carlisle: Paternoster; Grand Rapids: Baker, 1995), 19-39 (esp. 32-37).

reino, como con el inmenso poder y el liderazgo justo sobre las naciones.¹⁰³

La bendición sobre Judá presenta también el concepto de una persona regia conectada con el tema de la divinidad mediante vínculos tales como la raíz *ישׁתַּחֲוּוּ*, ידָה, y los numerosos textos paralelos de los cuales Zac 9:9 es el más sorprendente. Las connotaciones divinas son un semillero propicio para el concepto que muestra que el Mesías que a de venir es de origen divino.

9. Conclusión

La bendición sobre Judá en Gén 49 es una parte extraordinaria del testamento de Jacob. Sobresalen varias características: Primero, la estructura de esta bendición revela un creciente modelo ABAB con énfasis en la bendición futura: el versículo 8 describe la superioridad de Judá sobre sus hermanos (A); el v. 9 ilustra figurativamente la fuerza y poder de Judá (B). El versículo 10 se mueve de la superioridad de Judá a la superioridad del Shiloh venidero (A), cuya superioridad es ilustrada de nuevo mediante imagería (B), en el v. 11 por una descripción por una descripción hiperbólica de la abundancia agrícola extraordinaria y en el v. 12 mediante un bosquejo de la belleza inigualable de Shiloh. La dimensión mayor en la segunda mitad del pasaje es expresada por *עַד כִּי* “hasta” que denota que lo que sigue es el clímax y un cumplimiento más amplio de la situación/acción anterior.

¹⁰³Cf. Ernst Jenni, “Messiah, Jewish”, *IDB* 3:362, quien aboga que Gén 49:10-12 se refiere a un “nuevo gobernante mesiánico en una era nueva plena de fertilidad paradisiaca”.

Segundo, la bendición dada a Judá es la bendición del primogénito. Varias razones elucidan esta conclusión: (1) el enfático *תָּאָתָּךְ* “tú” (v. 8a), habiendo contrastado la función de las primeras tres bendiciones, recalca el hecho de que Judá es el receptor de la bendición del primogénito; (2) el plural de “naciones” siempre es usado en Génesis en el contexto de bendición; (3) los paralelos lingüísticos a la bendición sobre Jacob (Gén 27:28–29), la bendición de Moisés (Deu 33:21–22), y la bendición de Balaam (Núm 24:9, 17) subrayan la posición central de Gén 49:8–12 mesa en la línea de la bendición y la promesa; y (4) el uso de la terminología típica de bendición, incluyendo fertilidad y superioridad (e.g., *יִשְׁתַּחֲוּוּ לְךָ* “ellos se inclinarán ante ti”), muestra la naturaleza única de esta bendición.

Tercero, además de los pasajes que acabamos de citar, Gén 49:8–12 presenta alusiones a varios otros textos: el versículo 8 alude al nacimiento de Judá (29:35); y *יִשְׁתַּחֲוּוּ לְךָ* recuerda la “inclinación” de los hermanos ante José (37:7–10; 42:6; 43:26, 28). Siendo que el 49:10–11 exhibe una fuerte terminología y paralelismos temáticos con Zacarías 9:9, los indicios de los últimos textos señalan una interpretación mesiánica regia del término *שִׁילוֹהַ* “Shiloh”.

Cuarto, el término *שִׁילוֹהַ* es mucho mejor siendo identificado como una persona individual, un rey que viene, de hecho, el rey mesiánico. La sintaxis del v. 10c-d, la terminología divina de la bendición, el paralelo con Zac 9:9, y la estructura temática apoyan este entendimiento.

Finalmente, los temas escatológicos presentes en el pasaje son: (1) la promesa continua que manifiesta la fidelidad de YHWH; (2) la teología de la bendición que ilustra la importancia de la relación divino-humana; y (3) la esperanza mesiánica escatológica, que distingue a

la bendición dada a Judá como una de las más antiguas profecías mesiánicas que contiene un número significativo de detalles. En el libro de Génesis ella equilibra la primera promesa de un futuro libertador dada en Gén 3:15, ambos textos forman un tipo de “*inclusio* mesiánico” en el Génesis que encierra las narraciones post-Edén y las narraciones patriarcales. El rey mesiánico descrito en la bendición de Judá es uno que surge de la tribu de Judá, es el vencedor, y recibe la obediencia y homenaje de las naciones. El nombre codificado engarzado por la inspiración divina en esta bendición es sin duda un título apropiado para esta persona: *el León de Judá*.